

# SubsGuide

## ONLINE BEWERTUNGSPLATTFORM FÜR UNTERTITEL IN DER ÖFFENTLICHKEIT



audio+sign - Verein für Aktivität und Kommunikation  
Österreichweite Tätigkeit mit Sitz in Linz  
Christof Kain, Obmann (CI-Träger beidseitig)

<http://www.vereineaudiosign.org>

# SubsGuide

ONLINE BEWERTUNGSPLATTFORM FÜR  
UNTERTITEL IN DER ÖFFENTLICHKEIT

---

## **SubsGuide**

Subs = Subtitles  
dt. für Untertitel

Guide  
dt. für Führer, Handbuch

# SubsGuide

ONLINE BEWERTUNGSPLATTFORM FÜR  
UNTERTITEL IN DER ÖFFENTLICHKEIT

---

Teilnahme am  
SOCIAL IMPACT AWARD 2011  
Short List (14 von 84 Einreichern)

Ein Mitglied der Jury hat SubsGuide als die  
„Beste innovative Idee im Bewerb“ betitelt.

1. AUSGANGSSITUATION
2. ZIELGRUPPEN
3. PROJEKTBESCHREIBUNG
4. WIE FUNKTIONIERT SUBSGUIDE?
5. WOZU DIE BEWERTUNGEN?
6. LETTER OF COMMITMENT
7. KURZER ÜBERBLICK - ABLAUF
8. UNTERSTÜTZUNG

## AUSGANGSSITUATION

Gehörlose und Schwerhörige haben großes Interesse an ihrer Teilnahme an kulturellen Ereignissen wie etwa Ausstellungen, Kinos, Museen, Theater usw.

In Österreich ist das Untertitelangebot für Menschen mit Hörbehinderung oder Altersschwerhörigkeit nicht ausreichend gegeben.

Für Blinde und Gehbehinderte gibt es ein breites Spektrum an umgesetzten Maßnahmen.

Bei Menschen mit Hörbehinderung ist dies nicht der Fall.

1. AUSGANGSSITUATION
2. ZIELGRUPPEN
3. PROJEKTBESCHREIBUNG
4. WIE FUNKTIONIERT SUBSGUIDE?
5. WOZU DIE BEWERTUNGEN?
6. LETTER OF COMMITMENT
7. KURZER ÜBERBLICK - ABLAUF
8. UNTERSTÜTZUNG

## ZIELGRUPPEN

Eine Statistik von Mikrozensus aus dem Jahr 1995 belegt, dass ca. 5,5% der gesamten österreichischen Bevölkerung von einer Hörbehinderung betroffen sind. Dies macht etwa 456.000 Personen aus. Hierzu kommt noch die Altersschwerhörigkeit.

CI (Cochlea Implantat) oder Hörgeräte reichen bei weitem nicht aus, um inhaltlich alles verstehen zu können.

Migranten können mit Hilfe der Untertitel die deutsche Sprache (vor allem Grammatik und Rechtschreibung) leichter erlernen.

1. AUSGANGSSITUATION
2. ZIELGRUPPEN
3. PROJEKTBESCHREIBUNG
4. WIE FUNKTIONIERT SUBSGUIDE?
5. WOZU DIE BEWERTUNGEN?
6. LETTER OF COMMITMENT
7. KURZER ÜBERBLICK - ABLAUF
8. UNTERSTÜTZUNG

# PROJEKT BESCHREIBUNG

## SubsGuide

Menschen mit Hörbehinderung, darunter auch Gehörlose, sind von der auditiven Barriere in öffentlichen Einrichtungen schwer betroffen. Sie haben auf Grund ihrer Hörbehinderung oft keine Chance, das Gesprochene bzw. Wiedergegebene zu verstehen. Aus diesem Grund werden sie an ihrer Lebensfreude zum Teil gehindert.

Die Internetplattform „SubsGuide“ soll Abhilfe schaffen. Sie dient einerseits als Informationsdienst, andererseits soll sie Druck auf die schlecht bewerteten Einrichtungen ausüben. Das Ziel dabei ist, das Untertitelangebot zu ermöglichen oder zu verbessern.

1. AUSGANGSSITUATION
2. ZIELGRUPPEN
3. PROJEKTBESCHREIBUNG
4. WIE FUNKTIONIERT SUBSGUIDE?
5. WOZU DIE BEWERTUNGEN?
6. LETTER OF COMMITMENT
7. KURZER ÜBERBLICK - ABLAUF
8. UNTERSTÜTZUNG

## WIE FUNKTIONIERT DAS?

Jeder Plattform-Besucher kann sich auf der Homepage registrieren und so Einträge und auch Angaben wie Bewertung, Kommentar, Standort, Foto, eventuell einen Teaser (kurzer Werbefilm) hinterlassen.

Jeder nicht registrierte Gast kann all die oben genannten Informationen einsehen, lediglich keine Einträge abgeben. Auf Grund der Bewertungen kann er einsehen, in welchen Einrichtungen die Barrierefreiheit gegeben ist.

Wer kann mitmachen?

Betroffene, deren Familie, Freunde und auch Bekannte.

1. AUSGANGSSITUATION
2. ZIELGRUPPEN
3. PROJEKTBESCHREIBUNG
4. WIE FUNKTIONIERT SUBSGUIDE?
5. WOZU DIE BEWERTUNGEN?
6. LETTER OF COMMITMENT
7. KURZER ÜBERBLICK - ABLAUF
8. UNTERSTÜTZUNG

## WOZU DIE BEWERTUNGEN?

Nach dreimaliger schlechter Bewertung wird die betroffene Einrichtung automatisch per E-Mail informiert. Diese soll im anschließenden Gespräch mit dem Verein audio+sign dazu angeregt werden, sich im Untertitelangebot zu verbessern oder dieses einzuführen.

Positive Bewertungen sollen (logischerweise) zu mehr Besuchern in jeweiligen Einrichtungen führen und so die auditive Barrierefreiheit fördern.

1. AUSGANGSSITUATION
2. ZIELGRUPPEN
3. PROJEKTBESCHREIBUNG
4. WIE FUNKTIONIERT SUBSGUIDE?
5. WOZU DIE BEWERTUNGEN?
6. LETTER OF COMMITMENT
7. KURZER ÜBERBLICK - ABLAUF
8. UNTERSTÜTZUNG

## LETTER OF COMMITMENT

= UNTERSTÜTZUNGSERKLÄRUNGEN

- ▶ Bregenzer Festspiele
- ▶ Hollywood Megaplex
- ▶ IFHOHYP = International Federation of Hard Of Hearing Young People
- ▶ Institut Integriert Studieren, Universität Linz
- ▶ Peter Androsch, Hörstadt Linz

1. AUSGANGSSITUATION
2. ZIELGRUPPEN
3. PROJEKTBESCHREIBUNG
4. WIE FUNKTIONIERT SUBSGUIDE?
5. WOZU DIE BEWERTUNGEN?
6. LETTER OF COMMITMENT
7. KURZER ÜBERBLICK - ABLAUF
8. UNTERSTÜTZUNG

Zu wenige  
Untertitel

Kein  
Untertitelangebot

Kommentare

Fotos

Bewertungen

**SubsGuide**

Standort  
(Google Maps)

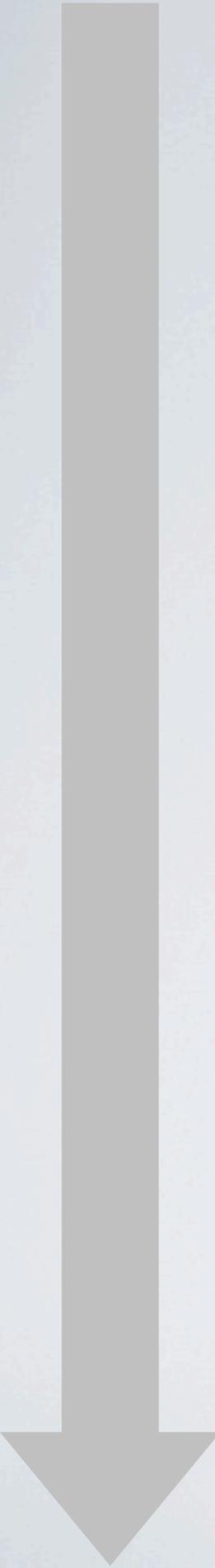
Weitersagen

Teaser

Untertitelangebot  
verbessern

Positiver Eindruck in  
der Öffentlichkeit

Mehr Besucher  
mit Hörbehinderung



1. AUSGANGSSITUATION
2. ZIELGRUPPEN
3. PROJEKTBESCHREIBUNG
4. WIE FUNKTIONIERT SUBSGUIDE?
5. WOZU DIE BEWERTUNGEN?
6. LETTER OF COMMITMENT
7. KURZER ÜBERBLICK - ABLAUF
8. UNTERSTÜTZUNG

# UNTERSTÜTZUNG

## SubsGuide

Für die Realisierung des Projektes wünschen wir uns weitere aktive oder fördernde Unterstützung.

- ▶ Webdesigner sowie Programmierer gesucht!
- ▶ Gestaltung, Druck und Verteilung von Flyers
- ▶ Öffentlichkeitsarbeit (Gruppen, Vereine, Verbände, öffentliche Einrichtungen, ...)
- ▶ Bei erfolgreicher Umsetzung des Projektes ist eine Expandierung in die europäischen Länder geplant. Kooperationsunterstützung durch gleichgesinnte Vereine oder Verbände im Ausland möglich.



## AUDIO+SIGN - VEREIN FÜR AKTIVITÄT UND KOMMUNIKATION

audio - im Sinne von „schlecht hören“

sign - unsere kurze Form für Gebärden

Kommunikation in Gebärden- und/oder Lautsprache

verschiedene Unternehmungen: Ausflüge, Treffen, Exkursionen, Vorträge, Workshops, ...

Gründung/Unterstützung von Selbsthilfegruppen

Projekte (SubsGuide, [spreadthesign.com](http://spreadthesign.com))

Beratung zum Thema „Hörbehinderung“





Verein für Aktivität  
und Kommunikation

**SubsGuide**

**Vielen Dank  
für Ihre Aufmerksamkeit!**